

EIS GEMENG

Magazine d'information
de la Ville de Rumelange



Sous la responsabilité du Collège des bourgmestre
et échevins de la Ville de Rumelange.

N°7
07/2026

STAD  RËMELENG

EDITO

Virwuert vum Buergermeeschter

LU | Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

Als Gemeng denke mä net nëmmen un haut, mee investéiere geziilt an d'Zukunft. Eis Projete stäerken d'Liewensqualitéit, schafe bezuelbare Wunnraum a verbesseren d'Fräizäitméiglechkeeten. De Logement bleift eng Prioritéit. Mat der Fäerdegstellung vum Projet an der rue de la Fontaine, nieft de Jugendwunnengen, entstinn nei Gemengewunnengen, vum Logementsministär och als „bailleur social“ unerkant, am Häerz vun eiser Stad. Gläichzäiteg moderniséiere mä eise Gemengewunnungsbestand, fir och an Zukunft attraktiv Wunnengen unzibidden.

Och am Sport gëtt investéiert: E neie Calisthenics-Parc an d'Méiglechkeet, Sportsmaterial gratis auszeléinen, solle méi Leit zu Beweegung motivéieren. Fir eis Kanner entstinn nei Spill- a Beweegungsraum an der Maison Relais, am Park hannert dem Stadhaus an am Schoulhaff.

Mat dëse Projete maache mä Rëmeleng nach méi attraktiv a liewenswäert fir all Generatioun a bereeden eis Gemeng nohalteg op d'Zukunft vir.

Ech wënschen Iech vill Freed beim Liesen!

Henri Haine | Äre Buergermeeschter

FR | Chères concitoyennes, chers concitoyens,

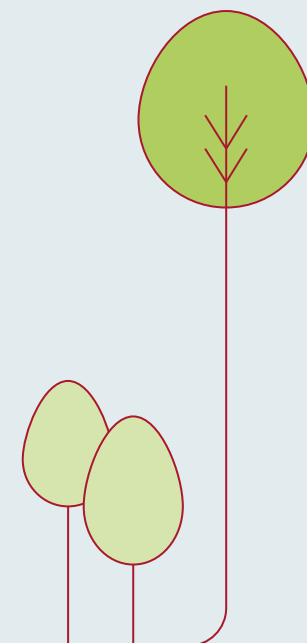
En tant que commune, nous ne pensons pas seulement à aujourd'hui, mais investissons de manière ciblée dans l'avenir. Nos projets renforcent la qualité de vie, développent des logements abordables et améliorent les possibilités de loisirs. Le logement reste une priorité. Avec l'achèvement du projet de la rue de la Fontaine, à côté des logements pour jeunes, de nouveaux logements communaux voient le jour au cœur de notre Ville, reconnu comme « bailleur social » par le ministère du Logement. En parallèle, nous modernisons notre parc de logements communaux afin de proposer, à l'avenir également, des logements de qualité.

Le sport n'est pas en reste : un nouveau parc Calisthenics et la possibilité d'emprunter gratuitement du matériel sportif encourageront davantage de personnes à pratiquer une activité physique. Nos enfants bénéficieront aussi de nouveaux espaces de jeux et de mouvement à la Maison Relais, dans le parc derrière l'Hôtel de Ville et dans la cour de l'école.

Grâce à ces projets, nous rendons Rumelange encore plus attractif et agréable à vivre pour toutes les générations, tout en préparant durablement l'avenir de notre commune.

Je vous souhaite une excellente lecture !

Henri Haine | votre bourgmestre



Éditeur

Collège des bourgmestre et échevins de la Ville de Rumelange
2 place G.-D. Charlotte | L-3710 Rumelange

Tél. : +352 56 31 21 – 1 | www.rumelange.lu
secretariat@rumelange.lu | Stad Rëmeleng
Comité de rédaction : Service de la Culture et des Sports

Imprimeur

Imprimerie Reka
Imprimé sur du papier 100 % recyclé.

© Photos

Service de la Culture
et des Sports

Layout & illustrations

101



Klima-Bündnis
Lëtzebuerg

NaturPakt
Meng Gemeng engagéiert sech

PacteClimat | EUROPEAN
ENERGY
AWARD
Ma commune s'engage pour le climat

EVENTS

Wat war lass an eiser Gemeng?

UGDA

17.04.2026

De 17. Abrëll, war d'Diplomiwwerreechung vun der UGDA am Centre Culturel hei zu Rëmeleng. Et war e flotte Moment, fir d'Leeschtungen an den Asaz vun de Musekerinnen a Museker ze feieren. D'Stad Rëmeleng gratuléiert allen Diploméierten häerzlech a wënscht hinne vill Erfolleg op hirem weidere musikalesche Wee!



GROSS BOTZ

18.04.2026

Groussbotz hei zu Rëmeleng. Vill engagéiert Leit hunn zesumme mat ugepaak, fir eis Stad nach méi propper ze maachen. Op dëser Plaz nach eng Kéier een décke Merci un all d'Veräiner, Associatiounen an deene ville Participantë fir hiren Asaz !



FLÈCHE DU SUD

14.05.2026

Dëst Joer hu mir déi 75. Editioun vun der Flèche du Sud gefeiert – an natierlech war Rëmeleng nees mat dobäi!

Um Donneschdeg, de 14. Mee, stoung eng spannend Etapp mat Start an Arrivée an eiser Grand-Rue um Programm. De Parcours huet d'Coureure vu Rëmeleng aus erop op de Käler Poteau gefouert, duerno iwwer

Käl, de Rond-Point, d'Näerzenger Strooss a Butschebuerg, ier et iwwert d'Diddelenger Strooss an de Käler Rond-Point nees zeréck op Rëmeleng gaangen ass.

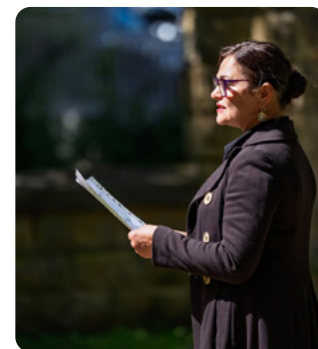
No 8 intensiven Tier konnt sech den Englänner Matthew BRENNAN vum Team „Visma | Lease a Bike“ duerchsetzen an als éischten iwwer d'Arrivée fueren.



UPAFIL

06.06.2026

Samschdes, de 6. Juni, war d'Upafil-Gedenkfeier hei zu Rëmeleng beim Monument „Jericho“, hanner dem Gemengenhaus. Hei ass u 26 Nationalhelde geduecht ginn, an un alleguerten d'Affer vum Zweete Weltkrich, woubäi Vertrieeder vu verschiddenen Organisatiounen Blummen néiergeluecht hunn.



DAG AN DER NATUR

13.06.2026

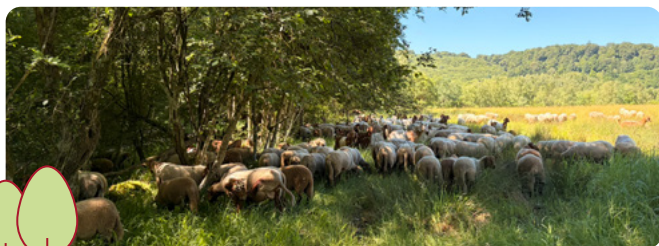
Le samedi 13 juin, la Journée de la Nature s'est tenue au Hutbiere (ANF), cette année combinée avec la Fête de la Famille. Dès 10h00, de nombreux visiteurs se sont retrouvés pour profiter d'un programme riche et varié.

Les participants ont pu prendre part à une balade guidée avec le forestier, tandis que les plus jeunes se sont amusés avec un quiz nature sous forme de « Bingo nature ». Divers ateliers et jeux autour de la nature et de la vie sauvage ont également suscité un vif intérêt.

L'ambiance festive était au rendez-vous grâce aux nombreuses animations proposées : châteaux gonflables, maquillage pour enfants, présence d'un clown et accompagnement musical ont contribué à la bonne humeur générale. Une offre de restauration et de boissons a complété cette belle journée.

Une navette assurait par ailleurs une liaison régulière toutes les 30 minutes entre la place du marché et le Hutbiere, facilitant ainsi l'accès au site.

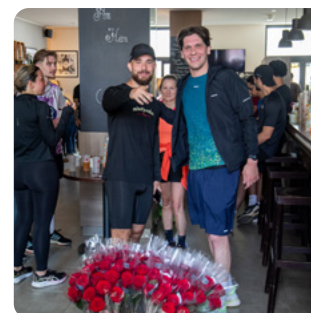
Cette édition a rencontré un franc succès et a permis aux familles de partager un moment convivial en pleine nature.



JUNE SURPRISE RUN

14.06.2026

De 14. Juni 2026, war nieft Mammendag och den „June Surprise Run“! Zesumme mat « Minett.s.miles » an der Stad Rëmeleng, hu sech vill Leit op der Moartplaz getraff, fir eng flott Ronn duerch de Minett ze lafen. Dono gouf et am Café am Heim e gemittleche Brunch a Rousen fir Mammendag. Merci un all d'Organisateuren an un all d'Leefer.



PROJETS

Realiséiert Projeten



Logements Kihn ↓



↓ Nouvelle aire de jeux près de la Maison Relais ! Jeudi le 30 avril, l'aire de jeux située près de la Maison Relais a été officiellement réceptionnée par Luxcontrol – et est désormais accessible aux enfants de la MR. Nous souhaitons à tous les enfants beaucoup de plaisir et de bons moments en plein air.



← Le chemin entre la Rue Haute en direction de la Rue de la Bruyère est maintenant officiellement terminé !



AGENDA

All d'Informatiounen zu den Eventer am
Rumelagenda fannt Dir ëmmer op eiser Websäit:
www.rumelange.lu/tous-les-evenements



Juli / Juillet 2026



MOART
03.07.2026

Freideg/Vendredi
Place G.-D. Charlotte



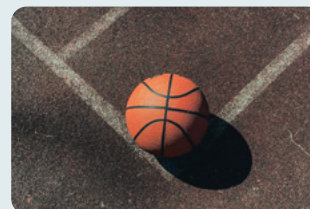
SCHOULFEST
08.07.2026

Mëttwoch/Mercredi
Schoulhaff



**MAISON RELAIS
SUMMERFEST**
10.07.2026

Freideg/Vendredi
Maison Relais



**BASKETBALL
FOLLOW THROUGH**
11.07.2026

Samschdeg/Samedi
Place G.-D. Charlotte



SPILL A SPAASS
27.07.–07.08.2026

Méindeg/Lundi
Rumelange

August / Août 2026



**SPILL A SPAASS
OFSSCHLOSSFEST**
07.08.2026

Freideg/Vendredi



MOART
07.08.2026

Freideg/Vendredi
Place G.-D. Charlotte



MOART
04.09.2026

Freideg/Vendredi
Place G.-D. Charlotte



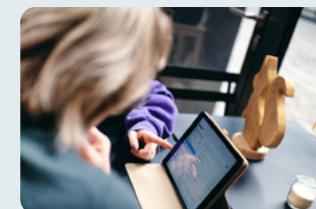
BIKE & BREAKFAST
20.09.2026

Sonndeg/Dimanche
Place G.-D. Charlotte



KIERMES
26.09.–04.10.2026

Samschdeg/Samedi
Place G.-D. Charlotte



SMART CAFÉ
29.09.2026

Dënschdeg/Mardi
Club Haus an de
Sauerwisen

September / Septembre 2026



Melden Sie uns diese leicht erkennbaren Arten.

OBSERVER LES PAPILLONS - UN PASSE-TEMPS PASSIONNANT !

Signalez-nous ces espèces facilement identifiables.

Schmetterlingsbeobachtungen melden?

Ganz einfach!

Haben Sie einen Schmetterling beobachtet und ihn mit Hilfe dieses Flyers bestimmt, notieren Sie einfach, wo Sie ihn gesehen haben.

Laden Sie sich die App iNaturalist herunter oder besuchen Sie

inaturalist.lu/projects/aktioun-paiperlek

und legen Sie sich dort ein Konto an. Erstellen Sie ein Foto, geben Sie den Fundort an und teilen Sie Ihre Beobachtung.



Partagez vos observations avec nous !

C'est facile !

Si vous avez observé un papillon et déterminé l'espèce à l'aide de ce dépliant, alors notez le lieu de l'observation.

Téléchargez l'application iNaturalist ou visitez

inaturalist.lu/projects/aktioun-paiperlek

pour créer votre compte. Prenez une photo, indiquez le lieu d'observation et partagez-la.

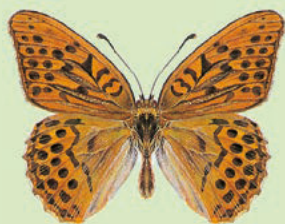


Die Zeichnungen der Schmetterlinge stammen aus dem Buch „Schmetterlinge entdecken, beobachten, bestimmen“ von Edelgard Seggewiße und Hans-Peter Wymann, das im Haupt Verlag erschienen ist. Es ist auch als Bestimmungs-App verfügbar.

Les dessins de papillons sont issus du livre intitulé « Schmetterlinge entdecken, beobachten, bestimmen » (Découvrir, observer, identifier les papillons), paru aux Editions Haupt. Auteur: Edelgard Seggewiße et Hans-Peter Wymann. Une application pour l'identification des papillons est également disponible.



Admiral
Vulcain
Vanessa atalanta



Kaisermantel
Tabac d'Espagne
Argynnis paphia



Flügel-Unterseite
Face inférieure de l'aile



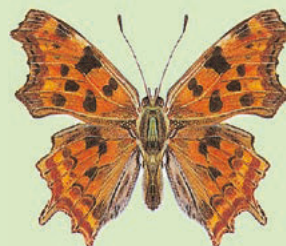
Schwalbenschwanz
Machaon
Papilio machaon



Distelfalter
Vanesse des Chardons
Vanessa cardui



Tagpfauenauge
Paon-du-jour
Inachis io



C-Falter
Robert-le-Diable
Polygonia c-album



Schachbrettfalter
Demi-Deuil
Melanargia galathea



Kleiner Fuchs
Petite Tortue
Aglais urticae



Kleiner Perlmutterfalter
Petit nacré
Issoria lathonia



Flügel-Unterseite
Face inférieure de l'aile



Zitronenfalter
Citron
Gonepteryx rhamni